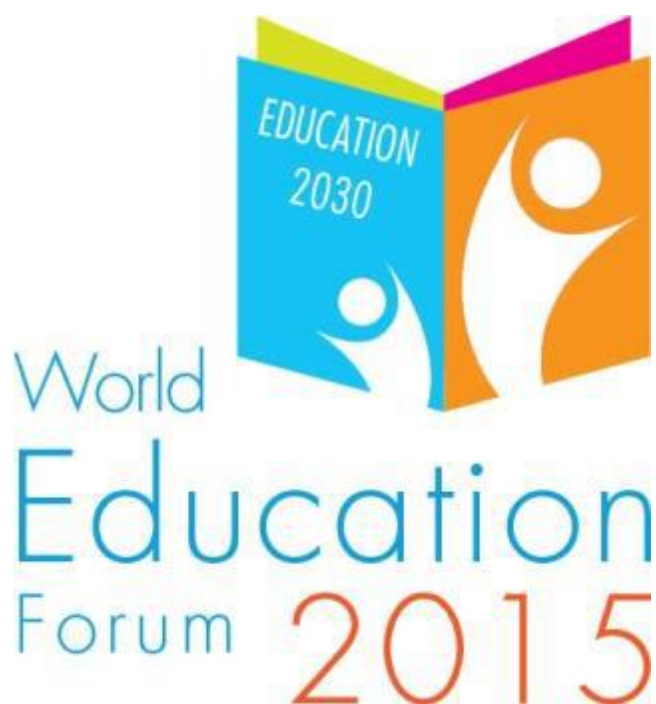


(Hiệp hội Vì giáo dục cho mọi người dịch từ Bản gốc Tiếng Anh)

Số tham chiếu: *ED/WEF2015/MD/3*



TUYÊN BỐ INCHEON DIỄN ĐÀN GIÁO DỤC TOÀN CẦU 2015

Giáo dục đến năm 2030: Hướng tới một nền giáo dục bình đẳng, hoà nhập, chất lượng và học tập suốt đời cho tất cả mọi người

Lời nói đầu

1. Nhận lời mời của Tổng Giám đốc UNESCO, chúng tôi gồm các bộ trưởng, trưởng đoàn và thành viên các đoàn đại biểu chính phủ, lãnh đạo và đại diện các cơ quan, các tổ chức hợp tác song phương và đa phương, đại diện các tổ chức xã hội dân sự, các nghiệp đoàn giáo viên, thanh niên và khu vực tư nhân đã cùng tham dự Diễn đàn giáo dục toàn cầu được tổ chức tại Incheon, Hàn Quốc tháng 5/2015. Chúng tôi trân trọng cảm ơn Chính phủ và người dân Hàn Quốc đã tổ chức sự kiện quan trọng này cũng như các cơ quan đồng tổ chức và đóng góp cho sự kiện: UNICEF, Ngân hàng thế giới, UNFPA, UNDP, UN Women và UNHCR. Chúng tôi bày tỏ sự cảm ơn chân thành tới tổ chức UNESCO đã khởi xướng và tổ chức sự kiện mang dấu mốc quan trọng cho Giáo dục đến năm 2030.

2. Trong thời điểm lịch sử này, chúng tôi xin tái khẳng định tầm nhìn của xu hướng toàn cầu về Giáo dục cho mọi người đã được khởi xướng tại Jomtien năm 1990 và khẳng định lại bằng các cam kết tại Dakar năm 2000 – một cam kết quan trọng nhất về giáo dục cho mọi người trong các thập kỷ gần đây, nhờ đó đã có những tiến bộ đáng kể trong giáo dục. Chúng tôi cũng muốn tái khẳng định tầm nhìn và quan điểm chính trị sẽ được phản ánh trong một loạt các công ước nhân quyền quốc tế, khu vực nhằm thúc đẩy quyền thụ hưởng giáo dục và mối quan hệ tác động qua lại với các quyền khác. Chúng tôi ghi nhận các nỗ lực đã đạt được, tuy nhiên cũng nhận thấy một quan ngại lớn là chúng ta vẫn còn xa mới đạt được các mục tiêu giáo dục cho mọi người.

3. Chúng tôi cũng nhắc lại Thỏa thuận Muscat đã được xây dựng từ những cuộc tham vấn rộng rãi và được thông qua tại Hội nghị toàn cầu giáo dục cho mọi người năm 2014. Thỏa thuận đã kịp thời thông tin các mục tiêu giáo dục đề xuất của Nhóm thảo luận mở về các mục tiêu phát triển bền vững. Chúng tôi cũng nhắc lại các kết quả từ hội nghị cấp bộ trưởng ở các khu vực trên thế giới về các mục tiêu giáo dục sau năm 2015 và ghi nhận những phát hiện từ Báo cáo toàn cầu đánh giá việc thực hiện các mục tiêu giáo dục cho mọi người đến năm 2015 và các báo cáo tổng hợp đánh giá các mục tiêu giáo dục cho mọi người cấp vùng. Chúng tôi nhận thấy sự đóng góp quan trọng của Sáng kiến giáo dục toàn cầu cũng như vai trò của các chính phủ, các tổ chức liên chính phủ và phi chính phủ trong việc tái khẳng định các cam kết chính trị cho giáo dục.

4. Trên cơ sở tích lũy những tiến bộ đã đạt được và những bài học kinh nghiệm từ việc thực hiện các mục tiêu giáo dục cho mọi người từ năm 2000 - các mục tiêu Phát triển thiên niên kỷ liên quan đến giáo dục và xét đến những thách thức còn tồn tại và cân nhắc các mục tiêu giáo dục đề xuất đến năm 2030 và Khung hành động cũng như các ưu tiên trong thời gian tới, các chiến lược để đạt được các mục tiêu này, chúng tôi thông qua Tuyên bố này.

5. Tầm nhìn của chúng tôi là thay đổi cuộc sống thông qua giáo dục, nhận thấy giáo dục giữ vai trò quan trọng như người cầm lái chính trên con đường phát triển và trong việc đạt được các mục tiêu phát triển bền vững khác. Chúng tôi cam kết với tính khẩn thiết một chương trình nghị sự giáo dục đổi mới, duy nhất mang tính toàn diện, tham vọng và không bỏ sót bất kỳ đối tượng nào. Tầm nhìn mới mẻ này đã được thể hiện đầy đủ trong mục tiêu phát triển bền vững số 4 “**Đảm bảo một nền giáo dục bình đẳng, hoà nhập, chất lượng và thúc đẩy các cơ hội học tập suốt đời cho tất cả mọi người**” và các mục tiêu cụ thể tương ứng. Tầm nhìn có tính chất chuyển đổi và toàn cầu này đã tính đến các mục tiêu giáo dục cho mọi người còn chưa hoàn thành và các mục tiêu phát triển thiên niên kỷ liên quan đến giáo dục và cũng đề cập đến các thách thức về giáo dục ở cấp quốc gia và toàn cầu. Nó xuất phát/ lấy cảm hứng từ tầm nhìn nhân văn về giáo dục và phát triển dựa trên các quyền con người và nhân phẩm; sự công bằng xã hội, sự toàn diện/ bao trùm, sự bảo vệ, sự đa dạng về văn hoá, ngôn ngữ và dân tộc, và sự chia sẻ trách nhiệm và giải trình. Chúng tôi khẳng định lại một lần nữa giáo dục là một hàng hoá công, một quyền cơ bản của con người và là cơ sở để đảm bảo việc thực hiện các quyền khác. Nó là điều kiện cần thiết để có hoà bình, lòng khoan dung và thực hiện quyền con người và phát triển bền vững. Chúng tôi thừa nhận giáo dục là chìa khoá để đạt được mục tiêu có việc làm đầy đủ và xoá nghèo đói. Chúng tôi sẽ tập trung nỗ lực vào việc tiếp cận, bình đẳng và hoà nhập, chất lượng và các kết quả học tập trong phạm vi một phương pháp học tập suốt đời.

6. Được tiếp sức từ những thành tựu đáng kể về mở rộng **tiếp cận** giáo dục trong hơn 15 năm qua, chúng tôi đảm bảo sẽ cung cấp 12 năm học miễn phí, được tài trợ công, giáo dục tiểu học và trung học công bằng và chất lượng, trong đó có ít nhất 9 năm là phổ cập miễn phí và bắt buộc, hướng tới các kết quả học tập có tính thực tiễn. Chúng tôi cũng khuyến khích việc cung cấp ít nhất một năm giáo dục tiền tiểu học chất lượng miễn phí và bắt buộc và tất cả trẻ em được tiếp cận với việc chăm sóc, giáo dục và phát triển mầm non chất lượng. Chúng tôi cũng cam kết cung cấp các cơ hội giáo dục và đào tạo có ý nghĩa cho một bộ phận lớn trẻ em và thanh thiếu niên ngoài nhà trường, những đối tượng cần có hành động khẩn thiết, có mục tiêu và bền vững nhằm đảm bảo tất cả các trẻ em đều được đến trường và được học tập.

7. **Công bằng và hoà nhập** trong và thông qua giáo dục là nền tảng của một chương trình giáo dục chuyển đổi, và do đó chúng tôi cam kết giải quyết tất cả các hình thức loại trừ và lề hoá, phân biệt và bất công trong việc tiếp cận, tham gia học tập và kết quả học tập. Không một mục tiêu giáo dục nào được coi là đạt được trừ khi tất cả mọi người đều đạt được nó. Do đó, chúng tôi cam kết đưa

ra các thay đổi cần thiết trong các chính sách giáo dục và tập trung nỗ lực vào các nhóm khó khăn nhất, đặc biệt là nhóm khuyết tật, để đảm bảo rằng không bỏ sót một đối tượng nào.

8. Chúng tôi thừa nhận tầm quan trọng của **bình đẳng giới** trong việc đạt được quyền giáo dục cho tất cả mọi người. Do đó chúng tôi cam kết hỗ trợ các chính sách, kế hoạch, môi trường đào tạo có nhạy cảm giới; lồng ghép các vấn đề về giới trong đào tạo giáo viên và chương trình giảng dạy; và loại bỏ phân biệt đối xử và bạo lực liên quan đến giới tính trong trường học.

9. Chúng tôi cam kết **chất lượng** giáo dục và cải thiện kết quả học tập. Để làm được điều này cần phải đẩy mạnh từ các khâu ở đầu vào đến quá trình học tập và đánh giá kết quả cuối cùng cũng như các cơ chế để đánh giá sự tiến bộ trong cả quá trình học tập. Chúng tôi sẽ đảm bảo rằng các giáo viên và những người làm công tác giáo dục được tự chủ, được tuyển dụng phù hợp, được đào tạo tốt, có trình độ chuyên môn, được khuyến khích và hỗ trợ trong phạm vi nguồn lực tốt nhất, được làm việc trong hệ thống quản trị hiệu quả và hiệu suất cao. Chất lượng giáo dục nuôi dưỡng sự sáng tạo và kiến thức, và đảm bảo đạt được các kỹ năng cơ bản về biết chữ và làm tính cũng như các kỹ năng phân tích, giải quyết vấn đề và nhận thức ở mức cao hơn, các kỹ năng giao tiếp và xã hội. Chất lượng giáo dục cũng phát triển các kỹ năng, giá trị và thái độ giúp người dân có cuộc sống khỏe mạnh và toàn diện, có năng lực ra quyết định trên cơ sở có đầy đủ thông tin, và đáp ứng được những thách thức cấp địa phương và toàn cầu thông qua giáo dục phát triển bền vững (ESD) và giáo dục công dân toàn cầu (GCED). Về mặt này, chúng tôi ủng hộ mạnh mẽ việc thực hiện Chương trình toàn cầu hành động về giáo dục phát triển bền vững (ESD) được đưa ra tại Hội nghị toàn cầu của UNESCO về giáo dục phát triển bền vững (ESD) tại Aichi-Nagoya vào năm 2014. Chúng tôi cũng nhấn mạnh tầm quan trọng quyền thụ hưởng giáo dục và đào tạo để đạt được các mục tiêu trong chương trình nghị sự phát triển bền vững sau năm 2015.

10. Chúng tôi xin cam kết thúc đẩy các **cơ hội học tập suốt đời** cho tất cả mọi người, ở mọi nơi và tất cả các cấp học, bao gồm việc tiếp cận công bằng và đẩy mạnh tiếp cận dạy kỹ thuật và đào tạo nghề chất lượng, đào tạo đại học và nghiên cứu, đặc biệt chú trọng đến việc đảm bảo chất lượng. Thêm vào đó, điều cũng hết sức quan trọng là cung cấp các loại hình học tập linh hoạt, cũng như việc ghi nhận, xác nhận và công nhận kết quả các kiến thức và kỹ năng đạt được qua giáo dục chính quy và phi chính quy. Chúng tôi cũng cam kết đảm bảo tất cả thanh thiếu niên và người lớn, đặc biệt là em gái và phụ nữ, biết đọc biết viết thành thạo và nắm được các kỹ năng sống và được cung cấp các cơ hội học tập, giáo dục và đào tạo phù hợp dành cho người lớn. Chúng tôi cũng cam kết đẩy mạnh khoa học, công nghệ và sáng tạo. Công nghệ thông tin và truyền thông phải được

khai thác để củng cố hệ thống giáo dục, phổ biến kiến thức, tiếp cận thông tin, học tập chất lượng và hiệu quả, và cung cấp dịch vụ hiệu quả hơn.

11. Hơn nữa, chúng tôi ghi nhận với quan ngại sâu sắc rằng ngày nay, với tỷ lệ lớn dân số (trẻ em, thanh thiếu niên, người lớn) không được đến trường do sống ở các khu vực bị ảnh hưởng xung đột đang gia tăng, bạo lực và tấn công các cơ sở giáo dục, thiên tai và dịch bệnh. Điều này tiếp tục làm gián đoạn quá trình giáo dục và phát triển toàn cầu. Chúng tôi cam kết phát triển hơn nữa hệ thống giáo dục hoà nhập/ toàn diện, thích ứng và linh hoạt nhằm đáp ứng các nhu cầu của trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn trong các hoàn cảnh này, bao gồm cả những người di tản và tị nạn. Chúng tôi xin nhấn mạnh nhu cầu giáo dục phải được cung cấp trong các môi trường an toàn, được hỗ trợ và đảm bảo không có bạo lực. Chúng tôi khuyến nghị một sự phản ứng đủ trong trường hợp khủng hoảng, từ phản ứng khẩn cấp đến khôi phục và tái thiết; phối hợp tốt hơn phản ứng các cấp quốc gia, khu vực và toàn cầu; và xây dựng năng lực giảm nhẹ và giảm thiểu rủi ro để đảm bảo giáo dục được duy trì trong các tình huống xung đột, khẩn cấp, hậu xung đột và khôi phục sớm.

12. Chúng tôi tái khẳng định trách nhiệm chính để thực hiện thành công các mục tiêu giáo dục này thuộc về các chính phủ. Chúng tôi xác định xây dựng các khung chính sách và luật pháp nhằm thúc đẩy tính minh bạch và giải trình cũng như quản trị có sự tham gia và hợp tác đối tác ở tất cả các cấp, các ngành và ủng hộ quyền tham gia của tất cả các bên liên quan.

13. Chúng tôi kêu gọi sự hợp tác, liên kết, điều phối và giám sát chặt chẽ hơn nữa ở cấp khu vực và toàn cầu việc thực hiện các mục tiêu giáo dục trên cơ sở thu thập các dữ liệu, phân tích và báo cáo ở cấp quốc gia, trong khuôn khổ các thể chế, cơ chế và chiến lược vùng.

14. Chúng tôi nhận thấy để đạt được các mục tiêu giáo dục đề ra đến năm 2030 đòi hỏi có các chính sách, kế hoạch cũng như việc tổ chức thực hiện hiệu quả. Cũng rõ ràng rằng việc đạt được các mục tiêu phát triển bền vững số 4 (mục tiêu giáo dục) không thể thực hiện được nếu không có sự gia tăng đáng kể nguồn tài chính và mục tiêu cụ thể để đạt được sự gia tăng đó, đặc biệt ở những nước xa nhất trong việc đạt được giáo dục chất lượng ở tất cả các cấp. Do đó chúng tôi xác định tăng chi phí công cho giáo dục tùy thuộc vào hoàn cảnh từng quốc gia và đốc thúc/ đẩy mạnh việc tuân thủ mức phân bổ theo tiêu chuẩn quốc tế và khu vực là dành ít nhất 4-6% Tổng sản phẩm quốc nội (GDP) và/hoặc ít nhất 15-20% tổng chi tiêu công cho giáo dục.

15. Ghi nhận tầm quan trọng của sự tăng cường hợp tác trong việc bổ sung đầu tư từ chính phủ cho giáo dục, chúng tôi kêu gọi các nước phát triển, các nhà tài trợ truyền thống và nhà tài trợ mới, các nước thu nhập trung bình và các cơ chế tài chính quốc tế tăng cường đầu tư cho giáo dục và hỗ trợ việc thực hiện các mục tiêu giáo dục theo nhu cầu và ưu tiên của từng nước. Chúng tôi nhận ra rằng việc hoàn thành tất cả các cam kết liên quan đến nguồn vốn viện trợ phát triển chính thức (ODA) là rất quan trọng, trong đó các cam kết từ nhiều nước phát triển để đạt được mục tiêu dành 0,7% tổng sản phẩm quốc gia (GNP) để viện trợ ODA cho những nước đang phát triển. Chúng tôi cũng cam kết tăng cường sự hỗ trợ cho các nước kém phát triển nhất. Chúng tôi cũng nhận thấy tầm quan trọng của việc mở ra tất cả các nguồn lực tiềm năng nhằm ủng hộ quyền thụ hưởng giáo dục. Chúng tôi đề nghị nâng cao tính hiệu quả của các nguồn viện trợ thông qua sự phối hợp, điều phối và sắp xếp thứ tự ưu tiên trong việc phân bổ các nguồn tài chính và tài trợ các lĩnh vực bị bỏ quên và các nước thu nhập thấp. Chúng tôi cũng kiến nghị tăng hỗ trợ đáng kể cho giáo dục ở các vùng khủng hoảng nhân đạo và kéo dài. Chúng tôi hoan nghênh hội nghị Thượng đỉnh Oslo về giáo dục vì sự phát triển (tháng 7 năm 2015) và kêu gọi Diễn đàn Tài chính để Phát triển tại Addis Ababa hỗ trợ các mục tiêu phát triển bền vững số 4 (mục tiêu giáo dục) đã đề xuất.

16. Chúng tôi cũng kêu gọi các đơn vị đồng tổ chức Diễn đàn giáo dục toàn cầu, đặc biệt là UNESCO, cũng như tất cả các đối tác khác, hỗ trợ và phối hợp hỗ trợ các quốc gia trong việc thực hiện các mục tiêu giáo dục đến năm 2030, thông qua việc cung cấp tư vấn kỹ thuật, xây dựng năng lực ở cấp quốc gia và hỗ trợ tài chính dựa trên nhiệm vụ của mình và các lợi thế so sánh và xây dựng có tính kế thừa. Cuối cùng, sau khi đã tham vấn các quốc gia thành viên, các đơn vị đồng tổ chức Diễn đàn giáo dục toàn cầu 2015 và các đối tác khác, chúng tôi uỷ thác cho UNESCO trong việc xây dựng một cơ chế phối hợp toàn cầu thích hợp. Nhận thấy Tổ chức Đối tác toàn cầu vì giáo dục (GPE) là một thể chế tài chính đa phương cho giáo dục hỗ trợ việc thực hiện các mục tiêu giáo dục trên cơ sở tùy theo nhu cầu và ưu tiên của các quốc gia, chúng tôi đề xuất GPE là một phần trong cơ chế phối hợp toàn cầu này.

17. Chúng tôi tiếp tục uỷ thác cho UNESCO, là cơ quan chuyên môn của Liên hợp quốc về giáo dục, tiếp tục vai trò của mình trong việc hướng dẫn và phối hợp các chương trình giáo dục đến 2030, đặc biệt bằng việc tiến hành tuyên truyền vận động để duy trì các cam kết chính trị; thúc đẩy đối thoại chính sách, chia sẻ kiến thức và thiết lập tiêu chuẩn; giám sát tiến độ thực hiện các mục tiêu giáo dục; triệu tập các bên liên quan các cấp quốc gia, khu vực và toàn cầu để hướng dẫn việc thực hiện các mục tiêu theo chương trình đã đề ra; và hoạt động với vai trò cơ quan đầu mối về giáo dục trong tổng thể kiến trúc phối hợp thực hiện tổng thể mục tiêu phát triển bền vững.

18. Chúng tôi quyết tâm phát triển hệ thống giám sát và đánh giá khả thi ở cấp quốc gia nhằm đưa ra bằng chứng cho việc xây dựng chính sách và quản lý hệ thống giáo dục cũng như để đảm bảo trách nhiệm giải trình. Chúng tôi tiếp tục yêu cầu các nhà đồng tổ chức và các đối tác của Diễn đàn giáo dục toàn cầu 2015 hỗ trợ phát triển năng lực thu thập dữ liệu, phân tích và báo cáo ở cấp quốc gia. Các quốc gia cũng nên tìm cách cải thiện chất lượng, sự chưa nhất quán và tính kịp thời của báo cáo gửi cho Viện Thống kê UNESCO. Chúng tôi cũng yêu cầu Báo cáo đánh giá giám sát toàn cầu các mục tiêu giáo dục cho mọi người tiếp tục được xem như một báo cáo độc lập trong Báo cáo giám sát toàn cầu về giáo dục do UNESCO chủ trì và xuất bản. Đây cũng được xem như một cơ chế báo cáo giám sát các mục tiêu phát triển bền vững số 4 và các mục tiêu phát triển bền vững khác có liên quan đến giáo dục được thực hiện trong khuôn khổ cơ chế chung để giám sát và xem xét việc thực hiện các mục tiêu phát triển bền vững đã đề xuất.

19. Chúng tôi đã thảo luận và nhất trí các nội dung cơ bản/ mấu chốt của Khung hành động giáo dục đến 2030. Khung hành động này có tính đến chương trình giáo dục được xây dựng cho sau năm 2015 sẽ được thông qua tại Hội nghị thượng đỉnh Liên Hợp Quốc tổ chức tại New York vào tháng 9/2015 và các kết quả của Hội nghị quốc tế lần thứ 3 về Tài chính cho phát triển sẽ được tổ chức vào tháng 7/2015 tại Addis Ababa. Bản cuối cùng của Khung hành động giáo dục đến 2030 sẽ được đưa ra để thông qua và giới thiệu tại cuộc họp cấp cao đặc biệt sẽ được tổ chức cùng với Cuộc họp Toàn thể lần thứ 38 của UNESCO vào tháng 11/2015. Chúng tôi cam kết sẽ tiến hành Khung hành động ngay khi được thông qua, cam kết sẽ chuyển tải nội dung và hướng dẫn các quốc gia và các đối tác nhằm đảm bảo đạt được các mục tiêu trong chương trình giáo dục đã đề ra.

20. Kế thừa các cam kết tại Hội nghị Jomtien và Dakar, Tuyên bố Incheon là một cam kết mang tính lịch sử nhằm chuyển đổi cuộc sống thông qua một tầm nhìn mới về giáo dục, với các hành động táo bạo/ mạnh mẽ và sáng tạo, nhằm đạt được mục tiêu đầy tham vọng của chúng ta đến năm 2030.